

## الشروط العامة لإصدار خطابات الاعتماد - تمويل المرابحة

### GENERAL CONDITIONS FOR ISSUING LETTERS OF CREDIT – Murabaha Finance

This Appendix "General Conditions for Issuing Letters of Credit" is an integral part of the Letter of Credit Application(s), signed by the "Client". In consideration of SAMBA Financial Group (SAMBA) issuing for the Client's account Letter(s) of Credit in favor of a beneficiary or beneficiaries ("Beneficiary"), the Client agrees to the following Terms and Conditions.

1. The Client understands and agrees that every Letter of Credit shall be subject to the Uniform Customs and Practice of Documentary Credits (2007 Revision), International Chamber of Commerce ("ICC"), Publication No. 600, as amended or revised, except that, in the event of conflict, terms expressly stated in a Letter of Credit shall prevail.
2. In the event the Client instructs SAMBA to issue a Standby Letter of Credit, Client agrees that SAMBA, at its discretion, may issue such Letter of Credit subject to the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits, 2007 Revision, ICC Publication No.600 or the International Standby Practice (ISP 98), International Chamber of Commerce Publication No. 590 as amended or revised, except that, in the event of conflict, terms expressly stated in a Letter of Credit shall prevail.
3. For an International Letter of credit, The Client agrees that the following will be incorporated into the letter of Credit, where applicable, at SAMBA's discretion and judgment:
  - a) (Applicable to CIF Credits) (Marine/Air/Land) Insurance policy or certificate, in duplicate in the currency of the credit and in negotiable form made out in the name of Samba Financial Group, for the full invoice value plus ten percent (10%) covering Institute Cargo Clause A with extended cover including warehouse-to-warehouse clause, Institute Strike (CL.256, 1.1.82), Riot and Civil Commotion Clauses and Institute of War Clauses. The insurance document must not contain clauses stating that it is subject to franchise or an excess deductible.
  - b) (Applicable to CIF Credits). A certificate appended to insurance policy issued by the Insurance company stating (1) name of insurance company (2) address of its principal office; and (3) country of its incorporation, and declaring "The undersigned does hereby certify on behalf of the above-named insurance company that the company has a duly qualified and appointed agent or representative in the Kingdom of Saudi Arabia". This certificate must be certified by Chamber of commerce
  - c) (Applicable to non-CIF Letters of Credit). In case the Client has not

يعتبر هذا الملحق وعنوانه "الشروط العامة لإصدار خطابات الاعتماد" جزءاً لا يتجزأ من طلب إصدار خطاب الاعتماد الموقع من "العميل". و نظراً لأن مجموعة سامبا المالية (يشار إليه بعبارة "سامبا") يصدر لحساب العميل خطاب (خطابات) اعتماد لصالح مستفيد أو مستفيدين (يشار إليه بعبارة "المستفيد") يوافق العميل على الشروط و الاحكام التالية:

١. يدرك و يوافق العميل على أن كل خطاب اعتماد سيكون خاضعاً للأصول و الأعراف الموحدة للإتمادات المستندية (الصيغة المعدلة لعام 2007)، لغرفة التجارة الدولية، النشرة رقم 600، كما هي معدلة أو منقحة، و يستثنى من ذلك أنه في حالة و جود أي تعارض فيسري تطبيق الشروط المنصوص عليها صراحة في خطاب الاعتماد.
٢. في حالة طلب العميل من سامبا إصدار اعتماد الضامن ( standby Letter of credit )، يوافق العميل على أن الاعتماد سيكون خاضعاً، حسب اختيار سامبا، للأصول و الأعراف الموحدة للاتمادات المستندية (الصيغة المعدلة لعام 2007)، لغرفة التجارة الدولية، النشرة رقم ٦٠٠ أو الممارسات الدولية لاعتمادات الضامن الصادرة في عام ١٩٩٨م منشور الغرفة التجارية رقم ٥٩٠، كما هي معدلة أو منقحة، و يستثنى من ذلك أنه في حالة و جود أي تعارض فيسري تطبيق الشروط المنصوص عليها صراحة في خطاب الاعتماد.
٣. بالنسبة لخطاب اعتماد دولي، يوافق العميل على أن البنود التالية سيتم تضمينها في خطاب الاعتماد، أينما تكون ملائمة، حسب اختيار و اعتقاد سامبا :
  - (أ) (تطبق على اعتمادات البضائع المرسله على أساس "سي آي إف" (شاملة السعر و التأمين و الشحن)) بوليصة أو شهادة التأمين للنقل البحري/الجوي/البري، من نسختين، ويعمل على الاعتماد وبالشكل القابل للتداول، تصدر باسم مجموعة سامبا المالية بالقيمة الكاملة للفاتورة إضافة إلى نسبة ١٠% تغطي شروط مجمع مكنتبي التأمين على شحن البضائع (أ) مع تغطية ممتدة تشمل أخطار الشحن من مستودع إلى مستودع و فقرات أخطار الإضرابات (CL 256.1.1.82) والشغب و العصيان المدني و فقرات أخطار الحرب. بوليصة أو شهادة التأمين يجب انلا تبين أن غطاء التأمين خاضع للإعفاء النسبي (Franchise) أو الإعفاء المخصص (Excess Deductible)
  - (ب) (تطبق على اعتمادات البضائع المرسله على أساس "سي آي إف" (شاملة السعر و التأمين و الشحن)) شهادة ترفق ببوليصة التأمين تكون صادرة من قبل شركة التأمين توضح ما يلي: (١) أسم شركة التأمين (٢) عنوان مكتبها الرئيسي (٣) البلد الذي تأسست فيه الشركة، و تقر "بأن الموقع أنناه بهذا يشهد نيابة عن شركة التأمين المبين أسمها أعلاه بأن للشركة وكيل أو ممثل مؤهل و معتمد أصولاً في المملكة العربية السعودية". ويتعين تصديق هذه الشهادة من قبل الغرفة للتجاريه في البلد المصدر .

مجموعة سامبا المالية شركة مساهمة سعودية، رأس المال ٩٠٠٠ مليون ريال سجل تجاري ١٠١٠٠٣٥٣١٩ المركز الرئيسي : الرياض ص. ب. ٨٣٣ الرياض ١١٤٢١ المملكة العربية السعودية

Samba Financial Group Saudi Joint Stock Company Capital SR.9000 Million, Commercial Reg.No1010035319, Head Office: Riyadh P.O. Box 833,Riyadh11421 kingdom of Saudi Arabia

submitted original cargo insurance policy within 30 days from submission of any Letter of Credit application, the Client irrevocably and unconditionally authorizes SAMBA Financial Group that it may, at any time, in its sole discretion, obtain, cargo insurance coverage in the name of Samba on the terms and conditions as may be agreed with the insurance company for the issuance of any Letter of Credit and to debit the Client's account for all the premium, handling charges and any other costs and expenses associated with such insurance policy. The client understands and agrees that Samba Financial Group is not the insurer and is therefore not responsible and/or liable by any means for the performance of the insurer or adequacy of the insurance provided.

- d) A certificate appended to bill of lading/air waybill/truck consignment note issued and signed by vessel / plane owner, captain, company or agent stating: (1) name of vessel/plane/flight no./truck company/truck no. and previous name ( for sea shipments only ); (2) nationality of vessel/plane; (3) owner of vessel/plane/truck company; and (4) vessel/plane/truck will call or pass through the following ports/airports/borders enroute to Saudi Arabia: (1).... (2).... (3).... (4).... "The undersigned the (owner, agent, captain or company of the vessel/plane/truck) accordingly declares that the information provided (in responses to 1 to 4) above is correct and complete and that the vessel/plane/truck shall not call at or anchor on any other ports/airports/borders other than those mentioned above, enroute to Saudi Arabia". This certificate must be notarized or Certified by Chamber of Commerce. This certificate is not required if shipment is effected through National Shipping Company of Saudi Arabia or Saudi Arabian Airlines or The United Arab Shipping Company.
- e) A separate certificate issued and signed by the owner/agent/captain or company of the vessel stating that the vessel is classified as per the Institute Classification Clause and: (a) is not over 15 years of age; or (b) over 15 years of age but not over 25 years of age and have established and maintained a regular pattern of trading on an advertised schedule to load and unload at specified ports.
- f) In case of shipments in containers, a certificate issued by the Beneficiary stating that a label with the name and fax/cable/telex address of the applicant along with a copy of packing list(s) of contents has been affixed on the inside part of the container's door.
- g) Certificate of Origin, in duplicate, issued by either the supplier and certified by the Chamber of Commerce or Industrial Union of the exporting country or U. S. – Saudi Arabian Business Council (for goods of U. S. origin only – if applicable) or issued by the Chamber of Commerce, stating the name and address of the manufacturer of the shipment and stating that all goods contained in the shipment are of an origin as specified in the Letter of Credit application. In the event where the Letter of Credit allows origin of goods from more

(ت) (تسري على اعتمادات غير "سي أي أف" ) في حالة أن العميل لم يقدم أصل بوليصة التأمين على البضائع في غضون ثلاثين يوماً من تاريخ تسليم طلب فتح اعتماد، فإن العميل، يفوض مجموعة سامبا المالية تفويضاً غير مشروط وغير قابل للنقض بان يقوم في أي وقت، وفقاً لتقديره بتأمين على البضائع المعنية باسم سامبا، وفقاً للشروط والإحكام التي يتم الاتفاق عليها مع شركته التامين وخصم من حساب العميل قسط التامين، وأجور المناولة، وأي تكاليف ومصاريف لها علاقة بالبوليصة. والعميل مدرك وموافق أن سامبا ليس مسئولاً أو مطالباً في أي حاله عن أداء شركته التامين، أو كفاية التامين المقدم.

(ث) شهادة ملحقه ببوليصة الشحن البحري/أو الشحن الجوي/ أو إشعار إرسالية الشحنة البرية يصدرها و يوقعها مالك أو قبطان أو وكيل الشركة العائدة لها الباخرة / الطائرة / الشاحنة تنص على: (١) أسم الباخرة الحالي و أسمها السابق إن وجدت وأسم شركة الطيران الناقلة / رقم الرحلة / أسم الشركة مالكة الشاحنة / رقم الشاحنة؛ (٢) جنسية الباخرة / الطائرة / الشاحنة؛ (٣) مالك الباخرة / الطائرة / الشاحنة؛ (٤) تتوقف الباخرة / الطائرة / الشاحنة أو تمر من خلال الموانئ / المطارات / الحدود البرية التالية في طريقها إلى المملكة العربية السعودية (١).... (٢).... (٣).... (٤).... "بهذا أقر أنا الموقع أدناه (مالك) / وكيل / قبطان أو الشركة التابعة لها الباخرة / الطائرة / الشاحنة بأن المعلومات المبينة (في البنود من ١-٤) أعلاه هي صحيحة وكاملة وأن الباخرة / الطائرة / الشاحنة وهي في طريقها إلى المملكة العربية السعودية لن تتوقف أو ترسو في أي موانئ / مطارات / نقاط حدود برية أخرى بخلاف ما هو مذكور أعلاه. يتعين توثيق هذه الشهادة من قبل كاتب العدل، أو تصديقها من الغرفة التجارية. هذه الشهادة غير مطلوبة إذا تم الشحن من خلال الشركة الوطنية السعودية للنقل البحري أو الخطوط الجوية العربية السعودية أو شركة الملاحة العربية المتحدة.

(ج) شهادة منفصلة و موقعة من قبل مالك / وكيل / قبطان أو الشركة العائدة لها الباخرة تنص على أن الباخرة مصنفة وفقاً لفقرة قانون التصنيف و توضح: (أ) أن عمر الباخرة لا يتعدى عن ١٥ عام؛ أو (ب) عمر الباخرة فوق ١٥ عاماً ولا يزيد عن ٢٥ عاماً وأنها محافظة على نمط تجاري ثابت وجدول معلن للشحن و الإفراغ في موانئ محددة.

(ح) في حالة الشحن في حاويات، يقوم المستفيد بإصدار شهادة تنص على أن هناك بطاقة ملصقة في الجزء الداخلي من باب الحاوية و تحمل هذه البطاقة أسم مقدم الطلب و بيانات رقم الفاكس أو التلكس والعنوان البرقي له إضافة إلى نسخة من قائمة (قوائم) محتويات الشحنة.

(خ) شهادة المنشأ، من نسختين، صادرة من إما قبل المورد ومصدقة من قبل الغرفة التجارية أو الاتحاد الصناعي للشركة المصدرة أو من مجلس الأعمال الأمريكي السعودي (للبنائات ذات المنشأ الولايات المتحدة الأمريكية فقط، إن وجدت) أو تصدرها الغرفة التجارية وتنص على أسم وعنوان الجهة الصانعة للشحنة وتنص على أن كافة البضائع الموجودة في الشحنة هي من المنشأ المحدد في طلب خطاب الاعتماد. في الحالات التي يسمح فيها خطاب

than one country or where goods are of European Union origin, the Certificate of Origin should clearly specify the name of country of origin corresponding to each product and also to mention the name and address of the manufacturer. In addition, the certificate of origin must state the country of origin of goods shipped has been mentioned on each and every item of the products.

الاعتماد بأن يكون منشأ البضاعة من أكثر من بلد واحد أو عندما تكون البضائع من منشأ الاتحاد الأوروبي، فإنه يجب أن تحدد شهادة المنشأ بوضوح أسم بلد المنشأ المطابق لكل منتج وأن تنص على أسم وعنوان الشركة الصانعة، و يتعين تصديق الشهادة من الغرفة التجارية، علاوة على ذلك يجب أن تنص شهادة المنشأ على أن بلد المنشأ للبضاعة المشحونة قد ورد على كل بند من المنتجات.

h) Commercial Invoice, in three originals, all of which must be duly signed and one of which must be certified by the Chamber of Commerce or U. S. – Saudi Arabian Business Council (for goods of U. S. origin only – if applicable) stating what it covers (brief details).

(د) فاتورة تجارية، من ثلاث نسخ أصلية، يتعين أن يتم توقيع جميع الأصول و أن يتم تصديق نسخة أصلية واحدة منها من قبل الغرفة التجارية أو من مجلس الأعمال الأمريكي السعودي (بالنسبة للبضائع ذات المنشأ الولايات المتحدة الأمريكية فقط، إن وجدت) و تنص على ما هو مشمول فيها (بيانات موجزة).

i) Subsections b & c are not applicable to commodities or products manufactured in countries/members of the Arab League.

(ذ) لا تنطبق الفقرات الفرعية (ب) و (ت) على البضائع أو المنتجات المصنعة في دول أعضاء في جامعة الدول العربية.

4. In the event of default by the Client, SAMBA may elect to exercise any and all legal rights remedies available to SAMBA.

٤. في حال أي تقصير من جانب العميل، يجوز لسامبا أن يختار ممارسة أي من و كافة الحقوق و التعويضات القانونية المتاحة أمام سامبا .

5. These "terms and conditions" together with the Letter of Credit Application, the Master Murabaha Agreement and the Agency Agreement signed between SAMBA and the Client form the entire agreement between the parties and any dispute as to the rights and obligation of the Client and SAMBA is subject to Kingdom of Saudi Arabian Law.

٥. تعتبر هذه "الشروط العامة" مع خطاب طلب فتح الاعتماد واتفاقية المرابحة الرئيسية و اتفاقية الوكالة الموقعة بين سامبا و العميل هي الاتفاقية الملزمة بين الطرفين وأي خلاف بما يخص حقوق والتزامات بين العميل وسامبا خاضعة للقوانين المملة العربية السعودية.

6. The Client agrees and understands that these "Terms and Conditions" shall govern all letters of Credit issued by Samba upon the Client's request whether now or in the future.

٦. يدرك ويوافق العميل بان هذه "الشروط العامة" هي التي تحكم كل الاعتمادات المستندية التي تقوم "سامبا" بفتحها سواء حاضرا وفي المستقبل.

Date:

التاريخ:

\_\_\_\_\_

Name of Customer:

أسم العميل:

\_\_\_\_\_

Account No.:

رقم الحساب:

\_\_\_\_\_

Signature:

التوقيع:

\_\_\_\_\_

Title:

الوظيفة:

\_\_\_\_\_

Address:

العنوان:

\_\_\_\_\_